

Iuvo Zabantsunda.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

ABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, MAY 11, 1887.

[No. 131.]

FOLOKOCO!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

pecially" abanga pandle Yizani kudlisa nityebise amehlo enu kule nkumba yakwa

PASCOE.

Impahla zitu ezintsha zifikile

I Tyali zika Ma—nezika Totosi, nezika Dade, ziyalala, azivuki.

Ityali zaba Ntwenyana (Uyaqonda kodwa?)

Ityali esi lufpa—zilala "too."

Ezokutshata ingubo, nokuba ufuna iyadi, nekuba ufuna sisikelwe kuwe.

I Printi—Ikeleko—Ilinzi—Amalapu ehemphe—Istofu (ziyi micako)—Iqiya ze keshemiya—Yonke, impahla itshipu ngoku ngum' mangaliso.

Esamanene ingubo esenzi tungiwe.

Ibatyi ne Bhulukwe ze kodi "ebansi."

Amanene ayazisikelwa asitungenlwe ezawo ngubo ngumtangi.

Siyazi dudela zonke ivenkile zalapa ngempahla situ.

Inkumba yakwa PASCOE,

Ezantsi kwe Tyalike yama Skotshi.

Paulani, niqonde kakuhle, ningayiposi—

Amagama ka PASCOE

AMADODA ati ngu SIGINGQI.

ABAFAZI bati ngu SILINDI.

UMTEKETISO ngu FOLOKOCO.

E QONCE.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele

beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6

Ibhulukwe ze Kodi, 5/-

Eze Twidi ibhulukwe, 4/-

Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6

Eze Twidi i Suti, 16/9

Ikeleko, 2 1/2d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3 1/2d.

Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

Amayeza ka Cook Abantsunda.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange lise lamayesa abalulekileyo.

Elika
COOK Iyasa Lerisu Nekurazas.
1/6 ibotile.

Elika
COOK Iyasa Lekukhela
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

Aka
COOK Amafuta Etilenda, Nekurazas.
9d. ibotile.

Elika
COOK Iyasa Lepalo.
1/6 ibotile.
Nkifa

Igills.
COOK 1/2 ngebokisana.
Eka

Incindi Yesinyo.
COOK 6d. ngebottle.

Oka
COOK Umelisa Westepu Sabant-
wana.
6d ngebottle.

Oka
COOK Umgutyana Wamehlo.
6d ngebottle.
Niqandiso ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.

Kuba ngawenobhiso angasalo igama lak.

U BOYA

Zishelani esimbini ngeponti.

W. O. CARTER & Co.

Bazandakulu sikelwa asimpahla ukelwa ngaso zantzi eya:—

I-BLANKETE

Zabantu base sikolweni.

I-BLANKETE

Zama zegokasi.

I-BLANKETE

Zama zego kuba kaloku ezintlobo zombi. ni sabantu kufaneke sigcinwe fudumeleyo ngobu baka.

I-BLANKETE

Zama dodana.

I-BLANKETE

Zontinjana.

I-BLANKETE

Zaba sebe zakutshata.

I-BLANKETE

Zaba sanduku takhata. Ukugqala inteto singati i Blankete ziyalala ezifanele sakunina, ezifanele bonke, sitengiswa takhata kakulu. Kwenzelwa ezizaha loboya kya

W. O. CARTER & CO.

E-QONCE.

Isaziso ku Mamfengu.

LO ugama lisekole esi sa- ziso, uvakalisa ukuba ngelixa loku ceba lizayo, ngingiselele ukuba anike elona nani longamele amanye ngo Boya.

Impahla kanjako iyakute- ngwa ngemalana encinane xa sukuba umntu eze eyipoti imali kuzo zonke ivenkile sake kwela Mamfengu.

Kwakona utengisa: Ingxowa ezi 2,000 Zombona ngo 4/ kuse kwi 5/ imali ngengxowa. THOS. MORIARTY. 5 August, 1886.

M. KEEVY & CO.,

KWA NGOMTI, E-Bhulorweni nase Durban Street.

Ngoku baningiselele ukukhala awasa sa- xabiso makulu

Ngoboya, Nesikumba, Zenkomo, Nesibhokwe, Nesegusha.

Kanjako barola awasa sa- xabiso ngokutya nesinye izinto ezintengisa. Kuba- dolaga yeyona ndlela ingcono kungaba sekuzalwa ezizalwa nazo yonke izinto.

KUWO WONKE UMZI ONTSUNDU!

Xa Sukuba nityelwa e QONCE, pambi kokuba nizitengele Impahla.

Yitini Gxada kwisitora se NGUBO, njalo, njalo, so

DYER AND DYER

Nizanelise kwimpahla yabo enyulwe ngenyameko, apo ontsundu alungiselelwe ngocoselelo.

Yonke Impahla ibhalwa amaxabiso okugqibela ebupantsini.

YIZANI KUZIBONELA NGOKWENI.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,
BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES,

Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c.—
for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING,

ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI
NEW STREET, E-RINI.

UMISELWE ngoku kodwa nku Nyanga ngemifuno yali liwiso zonke izifo ezi yebele kwi Hasbi Elingweva kumadoda naku mankazana nokuba amute uzelelwe nekuba niso kanti niso gasini; nokuba umntu sele likakazholo ayapila. Ngokukhona i Gazi nofela— xa umntu ebahlilwe libashe elingweva nokuba sesinye izifo.

Oka Kulling Umphili wonene wezifo zonke eziba se Lafeleni, ibotile elala 5/-, enkulu 10/

Oka Kulling umnoodi onyaniso wesisu se gazi, ibotile elala 3/-, enkulu 6/.

Oka Kulling umnoodi onyaniso wesi fana sama nkazana, akako yeza liggita ell linge otile esihamba kwi 4/-, 7/6, 11/- no 22/.

Oka Kulling Amafuta Omti, umnoodi onatulu onokutshata kwi ntlobo zonke sesi lonca nama dyungundyangu—linge mbizana 2/-, 5/-, 11/-, no 22/- linye.

Oka Kulling amagagana oku hlambulula igqazi, oku ngoko nto ingapetu kwawo, ange bokisana, 2/-, 5/-, 11/-, no 22/-

La Mayesa emifuno esifo zonke enziwa ngemiti nange ngumba esimbini eya e Kolcazi esi hleli sigcinwe.

Ukuba wena nokuba ngumbhobo wako ofayo pambi kokuba ubhalale mbizambini nyo kwonye indawo BHALELA ku J. E. L. KULLING woku tcmela elona yase likulungelweyo ngemali encinane.

kuninyo nokuba kutiwa masivale imilomo...

Impawana.

Ingxelo ye Pitso hase Lusutu ebonakala...

Kulo Pitso u Rulumeni ungeniso indawo...

Besingazi tina kulilelwenjo nkuba...

Umzalwana wetu—unozala wetu, ngabula...

A mangosi ati ukumbiza umntu oyinkazas...

Into yokuba "Igigidimi" xa sixela iqola...

Lonto yonziwa ngamawetu soka siyibone...

kame imilomo ngento emayenziwe. Si-nqumzi...

Umdliza kwakona. Kwintlanganisobise...

Kuyingazi onkulu ukuzishiya codwa...

Emtshatweni womfana ontunda kutshunjo...

Kuzifundo Ezincelayo.

U KAMA NE LIZWI.

[INTITO KA MR. J. S. HINA E BHAYI.]

Besinoutlanganiso emandl kunono e...

U Mr. HINA, ngabe ngokucaca isimo...

U Mr. HINA, ngabe ngokucaca isimo...

U Mr. HINA, ngabe ngokucaca isimo...

U Mr. HINA, ngabe ngokucaca isimo...

nta ngelaba Tombu, wakupa onyana i-ako...

Uyenjoni u Mr. Hina lembali wama...

Lankhusela laukokela elilizwi u Kama...

E Lusutu.

IPITSO.

I Pitso (vi mbizo ke leyo) yomnyaka...

U SIR MARSHAL CLARKE onga mehlo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

U SIR MARSHAL uhambe wati izigwebo...

na ibhatala yaso apa elu Sutu, akuko nauyo...

Kulandelo abanyo abateli, bonko bayi...

Kule Pitso u Jonathan no Joel babulise...

Kulandelo kuko ingqubelo pambili...

Otitshala Bakwa Pini.

[F. N. S.]

Ipepa lika Miss A. A. O. ngocqesho...

AMATYALA EYENKILE.

Ipepa lika Mr. Smith Maqanda ngotyala...

EBATENJINI.

[NGUMBHALELI WETC.]

UMBONISO WEZILIMO.

Ngomhla we 14 ne 15 sibh nombhiso...

OPRELE IDOBHITVI EZINTATU.

Kulusi ukuti lomfo wakuti wesika Falo...

U NKOSI JONATHAN uhambe wati izigwebo...

U nobhala we Mutani Improvement Society...

Amalungu entlanganiso awayeko ngu...

U Mr. Paul Langa Mamba—Essay on...

U Mr. Sol. D. Maqina alose Ipepa...

U Mr. James Pama Essay—"On the...

U Mr. M. N. Golela "Ngokubonisa...

U Mr. M. N. Golela "Ngokubonisa...

ABALIMI NA BARWEBI.

Uboya bame ngoluhlobo izolo—Obraga...

E MAREKINI. E QONOE (May 10).

E KOMANI (May 7).

E BHAYI (May 7).

Ingxelo ye Timiti Emdizeni.

Ngomhla wesiManteni... Kuvincelo Mhili we "Mvo" uke usifa...

- Ngomhla wesiManteni... Kuvincelo Mhili we "Mvo" uke usifa... Kuzo izititi... Eziqinisekileyo...

Native Opinion.

WEDNESDAY, MAY 11, 1887.

A Native Agricultural Show held at Cala, Tembuland, in the middle of last month, was, we learn from all accounts, an unqualified success.

THE Native Agricultural Show held at Cala, Tembuland, in the middle of last month, was, we learn from all accounts, an unqualified success.

of our people. The project is a large one and we trust it will be duly ventilated by the most enterprising class of the natives.

IN the Cape Mercury of April 14 there is a letter which we have not been able to notice before now, on this important question, signed by Mr. R. M. BOWKER, on which a few remarks may be made.

The letter contains other statements which may be referred to. Mr. BOWKER tells us "that the bulk of the natives are a hundred per cent. worse now than they were when I first came to the country as a small boy in 1820."

Mr. BOWKER regrets that the framers of the Constitution Ordinance admitted the natives to the right of voting; but does not blame them, as their (the framers') information was drawn from "Missionary reports and Colonial newspapers."

the natives have hitherto used their privilege rightly, we say that the proposed change is not only unnecessary but disgraceful and dangerous.

Editorial Notes.

It was out of sheer deference to the Prince of South African Journalists, and diffidence to enter the lists against a foe man with whom we considered ourselves unworthy to measure verbal swords—not that we regarded our case bad, or ourselves beaten—that we did not vouchsafe a reply to the Cape Times when it did us the honour to examine our arguments against Sir Gordon Sprigg's Bill to Disfranchise the Natives.

WITH reference to the Native Disfranchisement Bill we are pleased to find that the Port Elizabeth Telegraph, one of the most influential journals in the land, thinks with the Cape Times that this iniquitous measure should be withdrawn by the Government.

THAT fearless friend of right and justice to all classes in the Colony, the Journalist, has the following wise and helpful observations on the Bill to disfranchise our people:—"The new Registration Bill is almost universally denounced, as being what we from the first declared it to be, a Natives' Disfranchisement Bill. It is a most ill-advised measure, because it tends to close the safety-valve for the expression of Native complaints; it is unjust, because it tends to take away from the Natives even the very small amount of weight which they possess in the Legislature; it is a retrograde measure, because it deprives them of a privilege they have long exercised, and exercised well."

THE printer's ink was scarcely dry on our last impression, in which a tribute for fairness towards the Natives was paid to Mr. van Rensburg, the member for Cradock, when the news came that he was no more—death had removed him.

A correspondent at Kemasstone sends us a terse summary of the speeches made at a native meeting at that station to consider the steps to be taken in view of the Bill to deprive the Natives of a vote in the Council of the Colony.

W. J. DEALY, Umtumeli wempahla kwindawo ngendawo noncedisa, abafuna ukutenga nokutengisa, e-Town Hall, Kwisitora esingaphantsi esesitatu, No. 3, Kwinkundla ye mariki, E-QONCE.

Uhlala aba nento eninzi yombona, na Mzimba, ne Tapile, ne Bran, ne Kalika, njalo njalo, ayitengisa tsipha.

Impahla zamkelwa nuyye acitumelo kumacalana onke e-Koloni.

W. J. DEALY, UTINGA Umbona, na Mzimba. Nokuba kuninzi ngalupina uhlobo okokutya uya kuku rolela ixabiso elipezulu kanye lase Markeni, e-QONCE.

BANTSUNDU!

NINGAYITENGA kaloku ngo abeleni e Nimbini ne sikiweni, i "XOSA-KAFIB GRAMMAR" eyenziwe ngu J. TORRESO, S. J. Ezinye i ndawo sayo le nowadi siyakucasalula u kuteta kwenu, sithi e zinye i ndawo siyakufundisa o kwa Mangesi. Le nowadi lino kusuzwa

- E Rini (Graham's Town)—kwa T. and G. SAMPFIELD, Eastern Star Office. E Qonce (King William's Town)—kwa W. T. RANDALL. E Komani (Queenstown)—kwa D. S. BARRABLE. E Kapu (Cape Town)—kwa Jata. E Bayi (Port Elizabeth)—kwa IMPRY, WALTON & Co. E Tnara (Uitenhage)—kwa H. W. BIRWELL. E Rafu (Graaff Reinet)—H. E. SANDFORD. E Dikeni (Alice)—kwa R. STOKES. E Dordoro (Dordrecht)—kwa J. V. O'BRIEN. E Ngqushwa (Paddis)—kwa A. C. BERNARD. E Sidutyini (St. Mark's)—kwa B. D. SPOCKE. Kwa na kus o zinye i ndawo.

VINGCANI AMAZIBUKO.

NDIBELWE ngo-Mgqibelo 3 April isikomo esikhulu (1) inkabi egqwagqane ontseta emalunga kwama amablanu; (2) yimawo egqwagqane esetokani elibomva la alekhalwayo; (3) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (4) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (5) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (6) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (7) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (8) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (9) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu; (10) yimawo esetokani esetokani kwama amablanu.

ISISULU.

KWA BHEET.

IMPABELA ihleli yedwa ngase atolongwoni ezindala. Ingcawa, ilokwe, ibulakwe, amabashi, isikomo, Yonke into oyifanayo isisisulu! Isisisisulu! o Qonce ukangele emarkeni!

GEORGE GIE,

I-ronte yo Mhlaba, ne Miso noku Tengisa, GRY STREET, TARKASTAD.

IZIKWELIPI asibuta ngoku kaula, inikwe usazinyo kwa oko. Onko amatyala abe abanda ototalwa ugemali ocinane kakulu. Uli Gosa lo South British Fire Insurance Company of New Zealand.

BONISANI!

YIMABAZANA abafanaseka bamona i ngawo ngokukhulu entloko. Iingqokweni akusila kwalo, alinala pawu. Libabulelela ogawo amakono. Sekizilewe yezentloko le veki Mhlokola. Oibonileyo abokwe nabhekile ka Rev. J. B. SARVA, Sauerwille Woodbridge, Tyipiyaba, Paddis, no kuba ku

BONISANI.

KWABASE BAYI NABASE TINIRA.

UKUBA loko okokwazi nokuba umntu oyinkawo ogama lingo Nizilwe Ngawo wakwa Ohlaleli nyelozwe yindoda yako ihleli u "Siz" Beya o Kubusi ukuba matibaye ouvilayo abalele kwi Mvo. JOHN BELENGEZELE.

BONISANI.

KULALEKE kale adlela ipakisi kwe K. Dike ne Xesi ingxowana yama benekasi emayameka pakisi nako izibala sibini, ne sibini yomere ye gaida, neqya yoku-diza oagawo lomakasiyo ibhalwe emqokweni wesi swata elihlopo. Oyi soloye leyo ngawo wempahla epakati kwayo makayise ka Dr. STEWART, wase Dordale nokuba kakwi olali yosopa lase Dikeni i Times wonikwa ibuzi lobeleni.

Abazelweyo.

MEKANI—E Village ngase Zeleni kwase e-Cawa, 6 May, 1887, ngo half-past six, isokhala ka So. Q. H. MEKANI isokhe SWAZI.

Isitora sase Komani Kofuna izivato ne NCUBO ZOKUNXIBA Ezilungileyo zisi sulu, Kwa

CHUDLEIGH, Ukangelene ne Town Hall, Uhlala aba nento eninzi otingwa ngama

XABISO APANTSI KANYE YE Keleko, Iprinti, Ityali, I lokwe esazi tungiwe Iminqwazi ehonjisiweyo Iqiya enilushica Imibhalo, njalo, njalo KWEZA

Madoda ingubo Zi suti Zamadoda Ne Bhatyi ne Ndulubhatyi Ne Bhulukwe Ihempe Ne Xilisbanti Iminqwazi ye Tweed neyo Fole Ibhulukwe zokukwela, Ileginisi njalo, njalo. Isuti nongubo ezinye ezi noinane zama kwenkwan nezolutha.

Yeyona ndlu isisulu empahleli yoku hamba neyoku ncaiba apa

E KOMANI. ISAZISO ESIKULU. Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

DONKE abanta aba kwindawo esingena BMagosa am bowatunyelwa onke amayeza nge Fosi za bebhalele kum batumela isitampo nokuba yi mali ebamba ngeqepa l-pool (P.O.O.) Imali yawo yi 3/6 ilinye, nge paandle ko Mphili Womene (Sore Cure) oyi 3/6 ukuba imali tanyelweyo igqile yo buyiswa namayeza.

JESSE SHAW, Igoiza Lemicina.

The Laboratory, Fort Beaufort.

Nalipina Iyeza olifunayo ungalingumana kwa

E. W. WELLS, Umpitikezi Wamayeza ne Opteki, Bathurst Street, E-Rini, Ugcina amayeza amatsha nalungileyo.

ELOBUTATAKA

Nezifo ezingcungcutekisayo. Eyona ide yanama ukulunga yi Wells' Quinine and Iron Tonic Izabiso 2/9 ngebotile.

KWA G. WHITAKER, kwivenkile etengela usatwana ezincinane kuko, kutengela tsipha kanye Umbona, nento esinjalo, Umguho, neswekile, njalo-njalo, njalo-njalo.

J. G. NICHOLSON,

Igweta elise zincwadini zakomkulu nomtsetoleli wama Fandasi, E-NGQUSHWA.

Ulungisa amafa. Uguqula amagama e Tapitile. Uqula izi kwelisi si Bhalawo kwa ngoku. Uli Gosa into ayi patibisweyo kuzwa ngokukhulosa. Uli Gosa lo Colonial Mutual Life Assurance Society.

YIYANI KWA C. A. JAY & CO., E QONCE, KA SUKUBA NIFUNA—

Isikokwane—Into Zokusebensa Imala ne Polokwe Ikozi—Izomityi no Eleti I Lampi Impahla Yendlu Yonke, njalo njalo.

Kakwako imisebenzi YOKUTSHATA YE GOLIDE, neyo NQJITSHIPU.

Lilahlalalwa umhlabo, u JOKE TAYCO-JARAVU ngu HAY BROTHERS, Smith Street, King William's Town.